

# St. Paul the Apostle Catholic Church



14085 Peyton Drive, Chino Hills, CA 91709

(909) 465-5503 • FAX (909) 465-1683

Office Hours: Monday - Friday: 8:30 a.m. - 5:30 p.m.

E-mail: [info@sptacc.org](mailto:info@sptacc.org) • Web site: [sptacc.org](http://sptacc.org)

## PARISH MISSION STATEMENT

We, the people of St. Paul the Apostle Catholic Faith Community, Baptized into Jesus Christ, formed by Word and Sacrament, and Empowered by the guidance of the Holy Spirit, Seek to be a visible sign of God's love. We seek to build the Kingdom of God by: Using our unique gifts to minister to one another, Welcoming all and caring for those in need, Teaching our faith to others and Uniting in worship as a family with the Body of Christ.

Dear St. Paul Family and Friends,

On November 1<sup>st</sup>, the Catholic Church celebrates the **Holy day of Obligation of All Saints Day**. We celebrate all those in heaven, the famous saints who have been canonized, as well as the many "saints next door" who have not been canonized. We focus on their virtues. We ask for their intercession.

We all know that the saints are great teachers of the Christian life. Most appropriately, as we are journeying through a Eucharistic Revival, we are able to see in them the impact the Holy Eucharist is meant to have in our life. Pope Benedict XVI says: "The Eucharist is at the root of every form of holiness, and each of us is called to the fullness of life in the Holy Spirit. How many saints have advanced along the way of perfection thanks to their Eucharistic devotion! From [18 saints and blessed] to name only a few, holiness has always found its center in the sacrament of the Eucharist." (*Sacramentum Caritatis* 94)

The saints show us how to make Jesus - really, truly, and substantially present in the Holy Eucharist — the source, summit, root and center of our life. They teach us how to unite ourselves in Holy Communion with Him who is "Holy, Holy, Holy," and how to allow that holiness to flow in the communion of a Eucharistic life.

We can look into the life of Blessed Carlo Acutis (1991-2016), the second co-patron of the Eucharistic Revival. He is the first millennial to be raised to the altars. After receiving his first Communion at 7, he became thereafter a daily Mass goer until he died of acute promyelocytic leukemia at 15. When he would receive Holy Communion, he would pray in thanksgiving: "Jesus, come right in! Make yourself at home!" Further, he said, "I think that many people do not fully understand the value of the Mass, because if they recognized the enormous blessing we have in a Lord who gives himself as our food and drink in the Sacred Host, they would go to Mass every day to participate in the fruits of the sacrifice and let go of so many superfluous things."



In a "Holiness kit" he made for the students he taught in catechism, he wrote: "Try to go every day to Mass and to receive Holy Communion... If you can, stay a few minutes every day in Eucharistic adoration in front of the tabernacle where Jesus is really present, and you will see your level of holiness increase considerably."

At the age of 11, he learned computer programming to build websites to catalogue and promote Eucharistic miracles. He researched and wrote about them until they grew to a 196-part series. In 2005, it was exhibited in the Vatican during a conference on Eucharistic miracles during the Year of the Eucharist. He sums up the necessity and beauty of the Eucharist: "The Eucharist is my highway to heaven." "The more often we receive the Eucharist, the more we become like Jesus."

Fr. Joseph CM Pilotin, MS

## Mass Intentions & Readings for the Week

## 30<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time

**Saturday, October 28**

**Sts. Simon and Jude, Apostles**

**Eph 2:19-22/Ps 19:2-3, 4-5/Lk 6:12-16**

5:00 p.m. Olivia Nguyen, Rommel Aquino,  
†John Silva, †Eusebio Banaticla

**Sunday, October 29**

**30<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time**

**Ex 22:20-26/Ps 18:2-3, 3-4, 47, 51 (2)/1 Thes 1:5c-10/**

**Mt 22:34-40**

7:00 a.m. Marie Pantaleon, †Sinforiana Raz,  
†Bob Williams, †Roger Galve

9:00 a.m. †Remedios & Ciriaco Espina,  
†Socorro de los Angeles,  
†Frank Paglinawan,  
†Gorgonia & Mariano Castro

11:00 a.m. Judith Greenfield, Gilbert Ong,  
†Shalla de Guzman, †Nicholes Leo

1:00 p.m. †Jesus Anaya, †Juan Silva,

**(Spanish)** †Tom Dudka, †Bulmaro Garcia

3:00 p.m. Avelina Molato, †Marylou Koppin,  
†Catalina & Pablo Solis,  
†Rose de los Reyes

5:00 p.m. For the People of the Parish

**Monday, October 30**

**Rom 8:12-17/Ps 68:2 and 4, 6-7ab, 20-21/Lk 13:10-17**

8:00 a.m. Emy & Arnold Seva, Maiah Torres,  
†Shalla de Guzman, †Rafael Reyes

**Tuesday, October 31**

**All Hallow's Eve**

**Rom 8:18-25/Ps 126:1b-2ab, 2cd-3, 4-5, 6/Lk 13:18-21**

8:00 a.m. Jose Rosales, †Socrates Cayabyab,  
†Felicitas Cano, †Shalla de Guzman

**Wednesday, November 1**

**All Saints**

**Rv 7:2-4, 9-14/Ps 24:1bc-2, 3-4ab, 5-6/1 Jn 3:1-3/**

**Mt 5:1-12a**

8:00 a.m. Blesilda Aguilar, †Jesus Miranda,

8:00 a.m. †Reynaldo Laurel, †John Urgo

7:00 p.m. Gracelyn Songco, Jordan Groom,  
Jane Poleshek, †Rosita Bianzon

**Thursday, November 2**

**All Souls' Day**

**Wis 4:7-14/Ps 25:6, and 7b, 17-18, 20-21/Rom 5:17-21/**

**Mt 11:25-30**

8:00 a.m. All Souls Novena

7:00 p.m. †Becky Salcedo, †Teresa Capilla,  
**(Spanish)** †Rafaela Mariscal, †Luisa Martin

**Friday, November 3**

**St. Martin de Porres, Religious**

**Rom 9:1-5/Ps 147:12-13, 14-15, 19-20/Lk 14:1-6**

8:00 a.m. All Souls Novena

7:00 p.m. Arlene Torres, †Salvador Lopez,  
†Nora Tana, †Katherine Collins

**Saturday, November 4**

**St. Charles Borromeo, Bishop**

**Rom 11:1-2a, 11-12, 25-29/Ps 94:12-13a, 14-15, 17-18/**  
**Lk 14:1, 7-11**

5:00 p.m. For the People of the Parish,  
All Souls Novena

**Sunday, November 5**

**31<sup>st</sup> Sunday in Ordinary Time;**

**Daylight Saving Time Ends;**

**National Vocation Awareness Week**

**Mal 1:14b—2:2b, 8-10/Ps 131:1, 2, 3/1 Thes 2:7b-9, 13/**  
**Mt 23:1-1**

7:00 a.m. All Souls Novena

9:00 a.m. All Souls Novena

11:00 a.m. All Souls Novena

1:00 p.m. Novena por los Fieles Difuntos

3:00 p.m. All Souls Novena

5:00 p.m. All Souls Novena

**† Deceased**

*Did you light a candle for someone today?*

**PLEASE PRAY FOR: THE SICK AND SUFFERING:** Antonio Aleman, Victor Almaraz, Marylin Andres, Easton Areceo, Germa Baylon, Mary Blacket, Roger Boyle, Tony Burckhard, Domingo Cabantog, Fanny Cacho, Terry Callahan, Nestor Capili, Stella Carmona, Dean Crawford, Virginia Cruz, Tim Daniels, Kathleen Escomiendo, Thomas Espineda, Lara Ferrato, Charlie Field, Wayne Fisher, Rene Fruto, Eduardo Galvan, Harvey & Patricia Geiss, Mike Geier, Sierra Gibson, Fr. Mike Gilsenan, ss.cc., Gena Grepo, George Gutierrez, Tony Gutierrez, Serena Gutierrez, Kelly Hashiro, Raymond Henderson, Ginny Herman, Celeste Hybki, Rene Jibaja, Wladimir Jibaja, Ivan Jurado, Petronila Lastimosa, Kelly Ledford, Leo de Leon, Miguel Llaneras, Marlene Lombardo, Louise Lopez, Laura Lowenstein, Tim Martinez, David Ramos, Ann McCreight-Jankowski, Cindy Michalski, Kathy Moreno, Michael Muniz, Josephina de Mustafa, Mike Parra, Jorge Palacios, Jenny Parks, John Reynen, George Rodriguez, Michele Roe, Carolina Santa Cruz, E. J. Santiago, Bill Sellmeyer, Sr. Sarah Shrewsbury, O.S.C., Joseph Singham, Robert de la Torre, Suny Torrez, Emelio Villaruz, Frosie Villegas, Dcn. Paul Von Ins, James & Mary Watson, Grace Werner, Sheila Williams, Earl Woodman, Julia Yopez, Maria & Salvador Yopez and Melba Zuniga.

**THE DECEASED:** Assunta Lucchese and Chandi Khan Gilling-Johnson.

**THE PREGNANT WOMEN AND ALL THE NEW MOMS OF OUR PARISH:** Brittany Barragan, Cherry Baylon., Pamela Caro, Regina Castillo, Phoebe Chen, Jasmine Collins, Jessica DeAlba, Rochelle Dumlaio, Alyssa Flores, Kimberly Flores, Geraldin Fuentes, Cassandra Gairez, Vanessa Gruskiewicz Sheerry Herrera-Curiel, Jennifer Lara, Roberta Mancea, Anaceli Romero, Vanessa Smolanovich, Priscilla Suriano, Claudia Torres, Kayo Yoshikawa and Brenda Zepeda.

*If you would like prayers, support, meals and a gift after your baby is born,  
contact Maile Dafun-Long at 909-896-3395, Elizabeth Ministry.*



**ALL SAINTS' DAY**

Wednesday, November 1<sup>st</sup>

**HOLY DAY OF OBLIGATION**

Masses: 8:00 a.m. and 7:00 p.m.

**ALL SOULS' DAY**

Thursday, November 2<sup>nd</sup>

Masses: 8:00 & 7:00 p.m. *(Spanish)*



All Souls Day envelopes are available in the Foyer of the Church and in the Parish Office. The Novena Masses start on **Thursday, November 2<sup>nd</sup>**. Please pick up an envelope for a deceased loved one.

**THIS WEEKEND IS DDF**

**Thank you for your support to the  
2023 Diocesan Development Fund**

**THANK YOU FOR YOUR  
GENEROSITY**



We wish to thank you for your monetary support to our Fall Combined Collection.

May God's Mercy fill your life with joy.

**ST. PAUL THE APOSTLE CATHOLIC CHURCH  
HARVEST FESTIVAL 2023**

*Entertainment/Food/Rides/Auction/Bingo/Raffle/  
Games/Pumpkin Patch/TrickOrTreat/Beer Tent/5k Run*



**Free Admission**

**OCT 27 (5PM- 11PM)**

**OCT 28 (2PM-11PM)**

**OCT 29 (12PM-8PM)**

**14085 PEYTON DRIVE, CHINO HILLS, CA 91709**



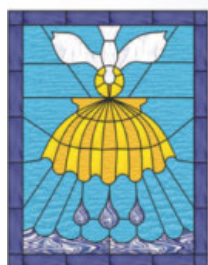


## WARM UP ST PAUL

Come and join the ladies of Warm up St. Paul and knit for the needy of our local communities. Our next meeting will be on **Wednesday, November 8<sup>th</sup>** from 9:00 a.m. to 11:00 a.m. in **MaHer Hall**.



For more information, contact Yolanda Ravega at 909-952-8034.



## We welcome the newly baptized children:

Sebastian Alfaro  
Naomi Carbonel  
Ezdan Castillo  
Jacob Chang  
Emma David  
Grayson Diaz  
Owen Drozd  
Chelsea Fagundes  
Crew Fernandez  
Layla Fernandez  
Natalie Galvan  
Elianna Gandara  
Aaron Guerra  
Alejandro Jimenez

Maddox Lacson  
Emmett Lindo  
Blake Luevano  
Shelby Luevano  
Daniela Nava  
Eliseus Panganiban  
Ethan Pascua  
Mason Prater  
Bastien Sayson  
Ariana Valcarcel  
Darcie Valois  
Logan Yabut  
Liam Yambao  
Julian Yuasensi

**PLEASE SUPPORT OUR ADVERTISERS.  
THEY MAKE OUR BULLETIN POSSIBLE!!**

## 40 DAYS FOR LIFE

**NOW THROUGH - NOVEMBER 5**

Help Save Lives. Join us in Prayer and fasting for an end to Abortion at Planned Parenthood, 1550 N. Garey Ave, Pomona. CA.

Questions? Contact Claudia Shannon at 909-789-2310.



**Knights of Columbus  
Chino Valley Council #10234**

*Please Join us for our  
**First Friday Rosary***

***For Vocations***

***Via Zoom...***

***November 3<sup>rd</sup>  
at 6:00 p.m.***

***www.KnightsRosary.com***

***Meeting ID: 750 237 4858***

***Passcode: 10234***

## EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT FOR HOLY SOULS – FIRST FRIDAY - NOVEMBER 3<sup>RD</sup>



November is set aside by the Church to pray for the Holy Souls in Purgatory. There is an abundance of graces that can be attained for the Holy Souls through the Catholic Church. In the Handbook of Indulgences, Norms and Grants, it states:

“A partial indulgence is granted for the Christian faithful when they visit the Blessed Sacrament for the purpose of adoration. When this is done for at least half hour, the indulgence is a **plenary one**.”

Indulgences may only be applied to ourselves or to a Holy Soul in Purgatory. In order to receive the Plenary Indulgence, one must be completely detached from sin, must have gone to confession, received Holy Communion and prayed for the intentions of the Holy Father, (eg., Our Father and Hail Mary).

St. Paul the Apostle has Adoration of the Blessed Sacrament every day in the Chapel, Monday through Friday after morning Mass until 6:00 pm. Exposition of the Blessed Sacrament is from 5:00 p.m. to 6:00 p.m. Monday through Friday.

***On First Friday, November 3<sup>rd</sup>, there will be Exposition of the Blessed Sacrament in the Church after the 8:00 a.m. Mass until 4:30 p.m.***

Come and pray to flood extra graces to your soul and to the Souls of the Faithfully Departed. For those who want to offer more for the Holy Souls in November:

“An indulgence is granted for the Christian faithful who devoutly visit a cemetery and pray, if only mentally, for the dead. This indulgence is applicable **only to the souls in purgatory**. This indulgence is a plenary one from **November 1<sup>st</sup> through November 8<sup>th</sup>** and can be gained on each one of these days. On other days of the year this indulgence is a partial one”. Handbook of Indulgences, Norms and Grants, In order to receive the indulgence, one must go to confession, be detached from sin, receive Holy Communion and pray for the Intentions of the Holy Father, as stated above.

For more informatin, contact Teresa Fahrenhorst at 714-261-1147, Patty Garcia at 909-973-6156, or Priska Zoeter at 714-928-9336.



### BEREAVEMENT “SEASONS OF HOPE”

The Bereavement Ministry Support Group  
**Meetings are on the 2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup> Monday of every month from 7:00 p.m. to 8:00 p.m.**

If you or someone you know are experiencing a loss, call Leeza Montoya at 714-342-8418 for information. Our next meeting will be on **Monday, November 13<sup>th</sup> in the Parish Office Resource Room.**

### ANointING OF THE SICK

Who can receive the sacrament of  
the Anointing of the Sick?

**CCC 1514** The Anointing of the Sick “is not a Sacrament for those only who are at the point of death. Hence as soon as anyone of the faithful begins to be in danger of death from sickness or old age, the fitting time for them to receive this sacrament has certainly already arrived.”



Join us for **First Friday Mass November 3<sup>rd</sup> at 7:00 p.m.** with Anointing of the Sick at the end of Mass.



*Please remember St. Paul the Apostle in your Will. The Parish will not forget you.*

## ST. PAUL THE APOSTLE FOOD MINISTRY

*"Taste and see  
that the Lord is  
good!"*

# HOLIDAY FOOD DRIVE

**ACCEPTING FOOD  
DONATIONS FROM  
OCT. 22 TO DEC. 24!**



### **In need of the following items:**

- MAYONNAISE 30oz
- PEANUT BUTTER 48oz
- CANS OF BEANS 16oz
- COOKING OIL 48oz
- CANS OF CORN 15.25oz
- SALT 26oz
- TINS OF TUNA 4oz
- OTHER NON-PERISHABLE ITEMS

**Our goal is to collect at least 400 of each item**

Please check expiration date to make sure product is not expired.

If you donate rice, spaghetti or noodles please donate ones that are packaged in plastic opposed to boxes as they keep everything fresh as boxes are prone to opening.

You may drop off donations in the designated bins located in foyer of the Church or inside the Youth Center.

**If you have any questions or know a family in need, please contact David and Maria Nunez. Contact information is in the bulletin.**

# October Dates to Remember...

## Oct 30-Nov 2 No Formation Classes

- Oct 31 Happy All Hollows Eve!  
 Nov 1 Happy Solemnity of All Saints!  
 Nov 2 Happy Feast of All Souls!  
 Nov 5 People of God - 10am at Maher Hall with Mass at 11am  
 Nov 6-9 **Formation Classes Resume — National Vocations Awareness Week!**  
 Nov 13 La Gente de Dios - Ministry Center Bldg 2, 6pm  
 Nov 14 Growing Together in Faith Series - "Household of Faith," Maher Hall 7pm-8:30pm



## RECONCILIATION RETREAT

*dates listed by name of Catechist(s):  
 All Retreats are in Maher Hall*

### Fri., Nov. 3<sup>rd</sup>

6:00 PM – 9:00 PM

-Brigid Bjerke  
 -Arial Angelina &  
 Alex Diaz

### Sat., Nov. 4<sup>th</sup>

8:30 AM – 11:30AM

-Michelle Imperial  
 & Blesilda Aguila

1:00 PM – 4:00PM

-Maria Rubio  
 & Caroline Girdwood  
 -Maria Carlos  
 & Monica Alatorre

### Fri., Nov. 10<sup>th</sup>

6:00 PM – 9:00 PM

-Rescheduled to Nov 3



### Sat., Nov. 11<sup>th</sup>

8:30 AM – 11:30AM

-Marysia Johnson  
 & Adele Biggs  
 -Melody. Gallardo  
 & Danielle Mcleod

1:30 PM – 4:30PM

-Arielle Brown  
 & Nikoo Khatibloo  
 -Andie Prieto

### Fri., Nov. 17<sup>th</sup>

6:00 PM – 9:00 PM

-Lanee Alatorre  
 -LeAnn Lagor

### Sat., Nov. 18<sup>th</sup>

8:30 AM – 11:30AM

-Catalina Mendoza  
 -Belinda Chavez

1:30 PM – 4:30PM

-Blanca Angel

## CATECHETICAL OFFICE HOURS

*\*October 30<sup>th</sup> - November 3<sup>rd</sup>\**

**No Formation Classes this week.**

*Catechetical Ministry Staff available by Appointment.*

## NATIONAL VOCATIONS AWARENESS WEEK NOVEMBER 5<sup>TH</sup> -11<sup>TH</sup>

*This week we pray for & support discernment of vocations within our homes—whether it be to the vocation of single, married, ordained or consecrated life. This is wonderful time to be open and listen to where God is calling us to use our time, talents, and treasures. Consider incorporating this Prayer as a family:*

Gracious and Loving God,  
 You have called us to life and gifted us in many ways.  
 Through Baptism You have sent us  
 to continue the mission of Jesus  
 by sharing my love with others.

Strengthen us to respond to Your call each day.  
 Help us to become all You desire of us.  
 Inspire us to make a difference in others' lives.  
 Lead us to choose the way of life  
 You have planned for us.

Open the hearts of all to listen to Your call.  
 Fill all with Your Holy Spirit that  
 we may have listening hearts  
 And the courage to respond to You.

Bless the Church  
 by raising up dedicated and generous leaders  
 from our families and friends  
 who will serve Your people as  
 Sisters, Priests, Brothers, Deacons and Lay Ministers.

Inspire us to know You better  
 and open our hearts to hear Your call.  
 We ask this through our Lord. Amen.

## Ministry Center - Catechetical Ministry

3683 Chino Ave., Bldg. 4, Chino, CA 91710

**Office Hours:** Mon: Thurs: 12:00 pm - 8:30 pm  
 Fri.: Closed (Available by Appointment)

**Email Address:** [religioused@sptacc.org](mailto:religioused@sptacc.org)  
**Phone:** 909-325-8900



# Youth Ministry

## REVEAL

BIBLE STUDY

OCT. 30 | 6PM

INSIDE THE YOUTH CENTER

## YOUTH NIGHT

NOV. 5 | AFTER 5PM MASS

H  
I  
G  
H  
  
S  
C  
H  
O  
O  
L

SPARK NIGHT  
NOV. 3

GIVING  
THANKS

FELLOWSHIP | DINNER | MESSAGE  
5PM | INSIDE THE YOUTH CENTER

J  
U  
N  
I  
O  
R  
  
H  
I  
G  
H

### Contact Us

Daniel Ortiz // High School  
dortiz@sptacc.org  
ext. 341

Alyssa Luna // Jr. High  
aluna@sptacc.org  
ext. 342

Youth Center Hours  
M-F: 1-7PM



## SENIOR MEMOIRS WRITING GROUP ZOOM MEETING INVITE:

Join the Senior Memoirs Writing Group Zoom Meeting every **1<sup>st</sup> Monday of the month from 10:00 a.m. to 11:30 a.m.** November Zoom Meeting will be on **November 6<sup>th</sup>**.

### Join Zoom Meeting LINK:

[https://us06web.zoom.us/j/88349054664?](https://us06web.zoom.us/j/88349054664?pwd=djl6SnZwbzNuVGg5dnJzeE92L2EzZz09)

[pwd=djl6SnZwbzNuVGg5dnJzeE92L2EzZz09](https://us06web.zoom.us/j/88349054664?pwd=djl6SnZwbzNuVGg5dnJzeE92L2EzZz09)

**Meeting ID:** 883 4905 4664

**Passcode:** 784180

Questions? Contact Gilbert and Zeny Ong at 909-217-8526.

*~Sponsored by Senior Adult Ministry*

## BECOMING CATHOLIC: RCIA



*Luke 3 :16*

"John answered them all, saying, 'I baptize you with water, but he who is mightier than I is coming, the strap of whose sandals I am not worthy to untie. He will baptize you with the Holy Spirit and with fire.'"

***This is our mission as Catholics, making more disciples for Christ.***

RCIA is the process in which Adults are brought into the Catholic Church by receiving the Sacraments of Initiation...Baptism, Confirmation, and First Holy Communion at the Easter Vigil. The process lasts at least one liturgical year and involves a series of Rites, studies, re-treat, and discussions.

Bring a Non-Catholic family member or friend to RCIA !

Contact Jerry Watson 951-264-9790 or [dynojerry@yahoo.com](mailto:dynojerry@yahoo.com) or join us in Maher Hall on Sundays between 10:15 and 12:15 p.m.

***Please help us to evangelize by spreading the word about our ministry!***

***Facebook- @St.paul the Apostle Catholic Church Chino Hills RCIA***

***Instagram- @stpaultheapostle\_rcia***

## GOD BLESS OUR MARRIAGES!



Marriage Enrichment Reunion  
for past participants.

Celebrate Veteran's Day with your ME Family!

Join us for dinner, dancing, fun and fellowship!

**Date:** Saturday, November 11<sup>th</sup>  
7:00 p.m. to 11:00 p.m.

**Location:** Maher Hall

Please call Oliver and Gladys Makabenta at 909-573-3195 for more information.

## SENIOR ADULT MINISTRY INVITE

We embody our concern for the older adults (age 60 and older) through ministry collaboration, working together, spiritual and moral support. The Senior Adult Ministry meets every 2<sup>nd</sup> Friday of the month **from 9:00 a.m. to 12 Noon in the Front and Middle of Maher Hall.** Join us on **Friday, November 10<sup>th</sup>**. There will be a light breakfast served with coffee and tea. We will have a drawing of door prizes at the end of the gathering.

Featuring:

- **Part Two of the Communion of Saints: Religious Experiences (Encounter) of the now Canonized Saints on Purgatory while they were still on earth** — Dori Quinn, Spiritual Advisor.
- **In commemoration of All Souls Day, this month the Senior Adult Ministry is having a special presentation to honor and pray for our beloved deceased and the souls in purgatory. We will have lighting of the candle and a special blessing for our deceased loved ones and learn more bout the souls in purgatory** - Gloria Livingston, Committee Leader.

For more information contact Gilbert and Zeny Ong at 909-217-8526 [zego1982@outlook.com](mailto:zego1982@outlook.com)



# CỘNG ĐOÀN Thánh Phaolô

Beginning of the new liturgical year, the 1<sup>st</sup> week of Advent, there will be a Vietnamese Language Mass added to our services, here at St. Paul the Apostle Catholic Church.

The first Vietnamese Language Mass will be on  
**Saturday, December 2, 2023**  
**at 7:00 p.m.**

We invite all who are willing to serve our parish community, to join the Vietnamese Ministry here at St. Paul the Apostle. Let's actively engage in the service of building our Living Church. For more information, please contact Pam Hoang at 951-545-8465.

**Thánh Lễ bằng tiếng Việt Nam sẽ được cử hành tại Thánh Đường Giáo Xứ  
St. Paul the Apostle  
14085 Peyton Dr: Chino Hills, Ca. 91709**

Bắt đầu vào đầu mùa vọng năm nay

**Ngày 02 tháng 12 năm 2023 @ 7:00pm**

Thánh Lễ tiếng Việt Nam sẽ được cử hành vào mỗi chiều thứ Bảy, lúc 7:00pm.

Đề cùng nhau dâng lời ngợi khen và cảm tạ Thiên Chúa, xin mời quý anh chị em tham dự Thánh Lễ, cùng với toàn thể gia đình mình.

Vì Cộng Đoàn còn đang trong thời gian mới bắt đầu thành lập, chúng ta hãy cùng nhau tích cực dần thân vào những tác vụ đang còn cần sự đóng góp: Thừa tác viên công bố Lời Chúa, thừa tác viên Thánh Thể, ca đoàn viên, và những em giúp lễ. Xin liên lạc chị Phụng Hoàng để được biết thêm chi tiết.

951-545-8465.



**Bên phải là tên của quý anh chị  
tiên khởi cho công việc này:**

Vì thấy được sự nhu cầu cần thiết của những người Việt Nam, thường hay tham dự Thánh Lễ tại ngôi Thánh Đường này, Cha Chánh Xứ Joseph Pilotin, đã ưu ái mời gọi một số anh chị, để bắt đầu thành lập một cộng đoàn Việt Nam tại giáo xứ này. Để khởi đầu cho một hành trình, Cha Trương Minh Nhiên, thuộc Dòng Ngôi Lời, đã nhận lời dâng Thánh Lễ hằng tuần cho chúng ta. Tạ ơn Chúa !!!





29 de Octubre, 2023

## 30° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

"Amarás al Señor, tu Dios,  
con todo tu corazón,  
con toda tu alma y  
con toda tu mente".  
- Mt 22, 37

Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral  
Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano.

©LPI

### MEDITACIÓN DEL EVANGELIO – ALENTAR UN ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

Hoy, la Liturgia, nos habla de dos mandamientos que son inseparables el uno del otro. El amor a Dios y el amor al prójimo, dos puntos fundamentales del Evangelio de hoy. No se puede poner solo énfasis en lo espiritual o en las obras de misericordia. Al poner importancia solo en uno de ellos, se corre el riesgo de perder la relación con el Señor. "Amarás al Señor tu Dios con tu corazón, con toda tu alma y con toda tu mente. Este es el gran mandamiento, el primero. Pero hay otro muy parecido: *Amarás a tu prójimo como a ti mismo*. Toda la Ley y los profetas se fundamentan en estos dos mandamientos (Mateo 22,37-40).

*"En el Evangelio de hoy, una vez más, Jesús nos ayuda a ir a la fuente viva y que brota del Amor. Y tal fuente es Dios mismo, para ser amado totalmente en una comunión que nada ni nadie puede romper. Comunión que es un don para invocar cada día, pero también compromiso personal para que nuestra vida no se deje esclavizar por los ídolos del mundo. Y la verificación de nuestro camino de conversión y de santidad está siempre en el amor al prójimo"* (Papa Francisco 10-25-2020). La enseñanza es que, en medio de nuestro ajetreo de cada día, no olvidemos que los mandamientos son fundamentales para nuestro bien personal y de la sociedad. Es decir, nuestro prójimo.

## GRUPO DE ORACION "JESUS ENTRE NOSOTROS"

Te invita a tener un encuentro gozoso con Dios a través de la Oración. Si tu vida necesita una conversión espiritual, deseas reforzar tu fe, tienes una necesidad personal, quieres compartir un testimonio, aprender de las escrituras bíblicas, conocer el don del servicio o alabarlo con un infinito agradecimiento, hermano este es el lugar donde Dios te espera con sus brazos abiertos todos los **Martes de 7:00 p.m. a 8:30 p.m. en Maher Hall.**

Comuníquese con María de Fatima Recova al 909-770-0177 para más información.

## SANTO ROSARIO



Acompáñanos todos los **Miércoles** a rezar el Santo Rosario, unidos como una cadena que nos une el Cielo y la tierra uno de cuyos extremos está en nuestras manos y el otro en las manos de la Santísima Virgen.

Oremos por nuestras necesidades y las del mundo. Desde tu hogar en compañía de tu familia transmitido por medio del Zoom a las **7:00 pm. y presencial.**

**ID para la Reunión:** 821 5346 5858

**Contraseña:** 072378

*~Rosario de la Sagrada Familia*

## TO REPORT THE SEXUAL ABUSE OF A CHILD

By a priest, deacon, employee or volunteer, contact the toll free *Sexual Misconduct Hotline* **1-888-206-9090.**

## PARA REPORTAR EL ABUSO SEXUAL DE UN MENOR

Por parte de un sacerdote, diácono, empleado o voluntario, llame a la *Línea Directa de Conducta Sexual Inapropiada* al **1-888-206-9090.**

## OFRENDA DE FLORES

Invitamos a la comunidad ofrecer flores a la Virgen de Guadalupe durante la Misa en español. El costo es de \$40.

Los feligreses interesados por favor ir a la Oficina Parroquial para reservar su fecha.

Si tiene alguna pregunta, por favor llamar a la oficina al 909-465-5503.



## SE NECESITAN DANZANTES



Invitamos a todos los niños y niñas de 5 a 12 años de edad a participar en la danza del **12 de diciembre** en honor a nuestra Virgen de Guadalupe.

Las prácticas son los sábados de 10:00 a.m. a 11:30 a.m. en Maher Hall. Para más información comunicarse con Bertha Palma al 909-438-6567.

Les agradecemos por su participación.

## San Pablo el Apóstol Comunidad Hispana VENTA DE TAMALES



*Durante todas las Misas  
del fin de semana*

*Sábado 4 y Domingo 5  
de Noviembre, 2023*

**\$25.00 / Docena**

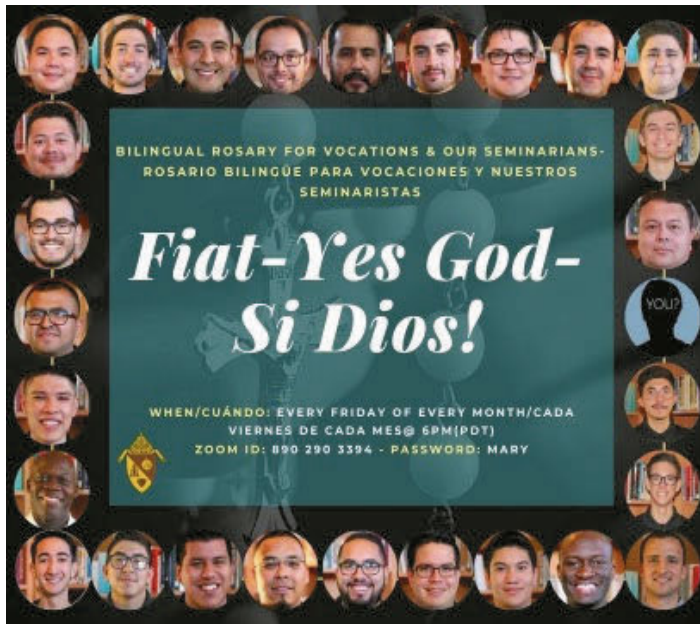
**Puerco, Pollo y Rajas con queso**

**Llamar o Enviar Mensaje de Texto**

Angelica Ortega - 909-973-8531

Bertha Beltran - 909-631-6441





BILINGUAL ROSARY FOR VOCATIONS & OUR SEMINARIANS-  
ROSARIO BILINGÜE PARA VOCACIONES Y NUESTROS  
SEMINARISTAS

***Fiat-Yes God-  
Si Dios!***


WHEN/CUÁNDO: EVERY FRIDAY OF EVERY MONTH/CADA  
VIERNES DE CADA MES@ 6PM(PDT)  
ZOOM ID: 890 290 3394 - PASSWORD: MARY

## CATHOLIC INFORMATIONAL MATERIAL IN THE VESTIBULE!!!

Enrich your Catholic journey and learn more your faith in short and easy pamphlet form that will inspire and inform you.

Good Catholic reading is available and free at the pamphlet rack located in the foyer of the Church.

Also, new titles are added frequently so check it out often!





**SANTIAGO RETREAT CENTER**

**TAKE 2**


Take 2 hours to journey with women for an evening of prayer, teaching, reflection and sharing.

Arrive at 6:00 p.m. for Adoration, followed by presentation/discussion, and closing with SoulCore - a prayer experience that pairs the Holy Rosary with stretching & movement.



Theme: Walking THE WAY with the Saints

- November 15, 2023
- 6:00 p.m. - 8:30 p.m.
- \$20 per person



For More Info & Registration: ☎ (714) 649-9800 🌐 [www.santiagoretreatcenter.org](http://www.santiagoretreatcenter.org) 27912 Baker Canyon Road, Silverado, CA 92676

**Please Continue to Pray**

**For Our Military**



**WELCOME JOIN US**

誠摯邀請你參加 **中文彌撒**  
Chinese Mass

露德聖母天主堂 (Our Lady of Lourdes Church)  
10191 Central, Montclair, CA 91763

**每主日 Sun. 5:15 p.m. (國語)**  
指導司鐸: 李偉平神父  
會長: 許肇基弟兄 (909) 628-2887



**VISIT OUR  
WEBSITE  
SPTACC.ORG**

## LIFELINES

**PREGNANT AND SCARED? YOU HAVE OPTIONS...**

Hot Line: 877-398-7734 - [optionsforpregnancy.com](http://optionsforpregnancy.com)

Assure Pregnancy Clinic: 909-621-4800

Choices Women's Resource Center: 909-444-2999

**HURT BY ABORTION? YOU ARE NOT ALONE**

Rachel's Vineyard Healing Retreats/Duarte

Maria Valadez: 909-475-5353

Blanca: 909-520-8367 (Spanish)

Rachel's Vineyard/Temecula: Dolores 951-325-7702

**NATURAL FAMILY PLANNING:** 909-475-5392

**ADOPTION/FOSTER CARE**

Bethany Christian Services: 822-238-4269

Foster All: 951-228-5553

**CATHOLIC CHARITIES / Ontario** - 909-388-1239



## Thinking of Selling or Buying a Home?



- Navigate The Real Estate Market With A Local Agent
- Call Us Today For All Of Your Real Estate Needs
- (951) 507-8479  
rosemarie@mainstreetgroup.com
- Rosemarie Groen  
DRE 02144221
- www.rosemarie@mainstreetgroup.com



## ADVANCED GENERAL CONSTRUCTION

New construction ,remodeling, roofing, plumbing and electrical and air conditioning

Ca License 951083

We get the job right and we do it on time!

**Call Juan today for a quote on any service you need**

**323-541-8012**

## LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here and Support Our Parish!

**CONTACT ME**

**David Parkerson**

**DParkerson@4lpi.com**

**(800) 950-9952 x2107**



**TODD Memorial CHAPEL**  
Your Independent Family Owned and Operated  
Funeral Home Since 1907

**909-622-1217** | www.toddmemorialchapel.com

Pomona Chapel & Business Office  
570 N. Garey Avenue  
Pomona, CA 91767  
FD 110

Claremont Chapel  
325 N. Indian Hill Boulevard  
Claremont, CA 91711

Protecting **Seniors**  
Nationwide



Medical Alert System



**\$29.95/Mo. billed quarterly**

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

**Call Today! Toll Free 1.877.801.8608**



**Emeree Pamilar**  
Permanent Makeup Artist  
Parishoner

**909.753.4405**  
thebrowtech.com

Mention this ad to receive **10% off**



**FIESTA TRAVEL & TOURS**

EST. 1997, RIALTO, CA.

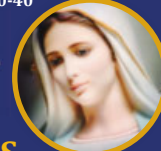
**CATHOLIC PILGRIMAGES**

Holy Land, Marian Shrines & more.

Tambien en Español!

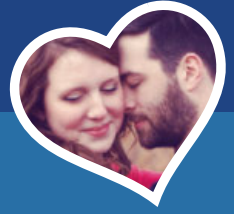
Isaac & Maria Mendoza

**(909) 877-1623**



SUPPORT OUR  
ADVERTISERS!

**catholicmatch®**  
California



CatholicMatch.com/CA



**FREE**  
AD DESIGN

with purchase  
of this space

**CALL**  
800-950-9952

**ARE YOU A BUSINESS OWNER  
WITH AT LEAST ONE (1) W-2 EMPLOYEE  
IN 2020-2021?**

**GET YOUR REFUND NOW!**

LET US HELP YOU FILE  
YOUR REFUND.  
FILE NOW AND RECEIVE  
THE MONEY YOUR  
BUSINESS DESERVES!

**EMPLOYEE RETENTION  
TAX CREDIT (ERC)**

**APPLY NOW  
AND**

**PAY ONLY  
WHEN  
APPROVED!**

**CONTACT US:**

**100% SUCCESS RATE** PROCESSED OVER 200 APPROVED BUSINESS APPLICATIONS

**PAYROLL SERVICES**

**AUDITING SERVICES**

**"WE PUT VALUE TO  
YOUR REFUND"**



**310-528-4033**  
**909-479-7864**

dulce@creditwisetaxsolutions.com  
jeasel@creditwisetaxrefunds.com  
13925 City Center Drive, Suite 204,  
Chino Hills, CA 91709, USA

**CREDIT WISE**  
TAX SOLUTIONS

**Peter Joseph**  
Insurance Broker  
Chino/Chino Hills  
**FREE CONSULTATIONS!**  
714-473-8086  
josephinsurancebroker.com  
CA LIC#0M55972 • NPW #18915304

**DOES YOUR NONPROFIT  
ORGANIZATION NEED  
A NEWSLETTER?**

Engaging, ad-supported  
print and digital newsletters  
to reach your community.

Visit [lpicommunities.com](http://lpicommunities.com)

**OUR COMMUNITY  
NEWSLETTER**



Scan to  
contact us!



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lpi.com](http://www.4lpi.com)

St. Paul the Apostle Church, Chino Hills, CA

B 4C 05-4229



# SUPPORT OUR ADVERTISERS!



**ASENETH MEZA, REALTOR**

714-333-9993 DRE# 02173530

asenethm12@gmail.com

asenethmeza.c21.com

830 N. Wilcox Ave. | Monebello, CA 90640



**Oscar Alvarez, Agent**

140 Via Verde, Suite 200

San Dimas, CA 91773

M 626 290 4596

oialvarez@ft.newyorklife.com

- Protect your family
- Prepare for retirement
- Grow your wealth
- Preserve your assets for future generations
- Protect and grow your business



CA Lic. #4164561

**Bernheim Law**



**Fernando J. Bernheim**  
ATTORNEY AT LAW

Free Initial Consultation *Parishioner Since 1989*

**"Protecting Individuals' Rights"**

**Personal Injury & Family Law**  
**Criminal Law**  
**Immigration Law & Living Trusts**

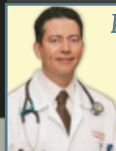


Phone 909.949.1960 • Fax 909.949.2533 • BernheimLawFirm.com  
MGR Office Plaza • 222 N. Mountain Ave., Ste. 108 • Upland, CA 91786

**LET'S GROW YOUR BUSINESS**  
Place Your Ad Here  
and Support Our Parish!

**CONTACT ME**  
**David Parkerson**

**DParkerson@4lpi.com**  
**(800) 950-9952 x2107**



**Dr. Jose Sanchez • Dr. Fatima Magina**

Board Certified in Family Medicine

830 Magnolia Ave., 2nd Floor • Corona, CA 92879

(951) 278-2530

Hablamos Español • Falamos Português



Primaria Medical Clinic • [www.primariamad.com](http://www.primariamad.com)

**\$12.99**

**BREAKFAST BUFFET & BEVERAGE**

Saturdays & Sundays, 8 AM-11 AM

Offer expires 12/31/23. Good for up to 2 Breakfast Buffets.  
Dine in only. Tax and gratuity not included. Not valid in  
combination with any other offer or if copied,  
transferred or where prohibited. Not valid on holidays.

Valid only at the Pomona, CA Golden Corral.

**2037 Rancho Valley Dr.**

**POMONA, CA 91766**

**909.397.0500**



**WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!**

**TOM'S**  
**REMODELING**  
**& MORE**



Kitchen/Bathroom

Home Repairs

Flooring/Molding

**Tom Ward**

Over 25 years experience

Always Free Estimates

**909/973-6913**

Local Parishioner



**We Serve Kamayan ANY DAY and ANYTIME**

**FOR RESERVATIONS PLEASE CALL:**

**909.590.7232 | 949.357.8665**

*Call for Advance Reservations*

**seafoodranchgrill@gmail.com**

**www.seafoodranchgrillca.com**

**Monday Closed Tuesday • Friday from 9am to 5pm**

**Saturday and Sunday from 8am to 4pm**

**2120 Grand Ave., Ste. A Chino Hills, CA 91709**



**CROWN Assisted Living**

Dedicated to Providing Quality Companion  
Care In An Intimate Family Home Atmosphere



**Mae Galo**  
Owner/Administrator  
2105 W. Ontario Ave., Corona, CA  
**(951) 393-0452**  
Facility Lic. #331880537



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lpi.com](http://www.4lpi.com)

St. Paul the Apostle Church, Chino Hills, CA

A 4C 05-4229

# St. Paul the Apostle Catholic Church

**Parish Administrator** Fr. Joseph Pilotin, MS  
**Parochial Vicars:** Fr. Michael Fredericks  
 Fr. Mahka Naw Aung, MS  
**Priest in Residence** Fr. Uche Onyekwelu  
**Deacons** Deacon Tony Moralez  
 Deacon Gary Quinn  
 Deacon John Duffy  
**Parish Manager** Manny Perez, Jr.  
**Parish Ministries Dir** Paulina Espinosa (ext. 313)  
**Audio Visual** Michael Palacios (ext. 330)  
**Catechetical Min. Dir** John Koss (909) 325-8900  
**Music Coordinator** Erika Regalado (ext. 335)  
**Preschool Director** Chrissy Stutzman  
 (909) 325-8950  
**Young Adult Ministry** Gabe Benedicto (ext. 343)  
**Youth Ministry** Daniel Ortiz (ext. 341)  
**Jr. High Ministry** Alyssa Luna (ext 342)

## SERVICES

### **Weekend Masses:**

- **Saturday:** 5:00 p.m. *(English)*
- **Sunday:** 7:00 a.m. *(English)*  
 9:00 a.m. *(English / also Livestreamed)*  
 11:00 a.m. *(English)*  
 1:00 p.m. *(Spanish)*  
 3:00 p.m. *(English)*  
 5:00 p.m. *(English)*

### **Weekday Masses:**

- Monday through Friday: 8:00 a.m. *(Church)*
- First Friday - 7:00 p.m. *(Church)*

**Holy Day of Obligation:** Check the bulletin.

### **Eucharistic Adoration:**

- In Church: First Fridays / 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
- In Chapel: Monday - Friday 8:30 a.m. - 6:00 p.m.

### **Reconciliation:**

- **Tuesday & Thursday** 8:30 a.m.
- **First Friday in the Church.**  
 6:00 p.m. to 7:00 p.m. Bilingual (English/Spanish)
- **Saturday in the Church** 3:30 p.m. - 4:30 p.m.  
 or contact the Parish Office for an appointment with the Priest.

**Baptisms:** Contact the Parish Office.

**Marriages:** Six months advance notice.  
 Contact the Parish Office.

**Anointing of the Sick:** Contact the Parish Office.

**Funerals:** Contact the Parish Office.

**Blessing (Home/Articles):** Contact the Parish Office.

MINISTRY	CONTACT	PHONE
<b>Community</b>		
Boy Scouts	Edzel Fuertez	909-519-4958
Comunidad Hispana	Marcelo Avalos	909-917-8135
Cub Scouts	Aries Mladinov	909-276-3198
Filipino Catholics	Edzel Fuertez	909-519-4958
Finance Council	Dan Burke	909-606-4047
Harvest Festival	Raoul & Melinda Raymundo	909-590-7339
Marriage Enrichment	Ruben & Christina Barcenias	909-618-3649
Pastoral Council	Jennifer Mattingly	562-889-5480
Vietnamese Ministry	Pam Hoang	951-545-8465
<b>Faith Formation</b>		
Catholics Returning Home	Jimmy & Jackie Tamayo	909-456-6284
Ignite Evangelization	Andy & Linda Lujan	909-376-9884
Men's Fellowship	Arthur Martinez	909-287-6231
RCIA	Jerry Watson	951-264-9790
Sacred Hearts Secular Branch	Magda Vitale	626-664-4554
Bible Study Groups	Faye Wong	909-720-1167
Christian Service	Tessie Lightholder	909-576-4152
Women's Fellowship AM	Jennifer Mattingly	562-889-5480
Women's Fellowship PM	Maile Dafun-Long	909-896-3395
<b>Prayer</b>		
Divine Mercy	Christine-Eusoof	909-631-8763
Eucharistic Holy Hour	Priska Zoeter	714-928-9336
Grupo de Oración	María de Fatima Recova	909-770-0177
Grupo de Rosario	Maricela Castañeda	626-244-4432
Legion of Mary	Craig Steffes	714-883-0517
Rosary Group	Lulu Enverga	909-497-0558
Vocations Ministry	Jerome & Carol Murphy	909-315-8108
<b>Christian Service</b>		
Bereavement Grief Share	Leeza Montoya	714-342-8418
Cancer Fellowship	Randy Candelaria	310-691-9853
Divorced & Separated Ministry	Diane Dale	949-300-8931
Elizabeth Ministry	Maile Dafun-Long	909-896-3395
Gather in Fellowship Today	Brian Martinez	909-472-8252
Knights of Columbus	Shawn Travers	909-993-3736
Knot Just a Prayer	Candace John	909-465-3157
Ministry to the Sick	Dcn. John & Tessie Duffy	909-993-7324
Respect Life & Family	Kelly Schlegel	909-896-6351
Restorative Justice	Pablo Alvarez	909-606-1317
Senior Adult Ministry	Zeny & Gilbert Ong	909-217-8526
Food and Clothing Ministry	David & Maria Nunez	714-746-5137
Warm up St. Paul	Yolanda Ravega	909-952-8034
<b>Liturgical</b>		
Altar Servers	Leilani Brieva	909-912-4868
Environment	Raoul & Melinda Raymundo	909-590-7339
Eucharistic Ministry	Chris Grotz	714-366-7703
Welcome & Hospitality	Teresa Dang	559-281-8346
Lectors/Readers	Brenda Dunkelman	909-437-0284
Sacristans	Venus Andrade	909-576-6337